

**PROVINCE OF QUEBEC  
MUNICIPALITY OF PONTIAC**

MINUTES of the regular municipal council meeting held on Tuesday, December 13, 2005 at 8:00 p.m. at the Pontiac community centre situated at 2024 route 148, Pontiac, those who were present :

Edward McCann, mayor, Garry Dagenais, acting mayor, councillors: Lawrence Tracey, Harold McKenny, Jim Coyle, Raymond Gougeon, Brian Middlemiss, Jean Amyotte.

Equally present were the secretary-treasurer and a few ratepayers.

The meeting started at 8:00 p.m.

**FLOOR OPEN TO PUBLIC**

**Paul Chatillon**

Mr. Chatillon explains the problems with the Fire department having access to his property and would like to know the import pertaining to the legal advice requested.

**Louise Bard**

Mrs. Bard questions council regarding street lights on private roads.

*The mayor responds that there will be discussions on this subject at budget meetings.*

**Jean-Claude Carisse**

Mr. Carisse asks if it is possible to empty private septic tanks into the sewage system in Quyon.

*The director general informs his that it is impossible at this time.*

**Joan Létourneau**

During deliberations on the budget, Mrs. Létourneau asked council to be very attentive to the needs of all associations and in particular regarding special projects.

**05-12-1025**

**ADOPTION OF THE AGENDA**

- 1. Opening of the meeting**
- 2. Floor open to public**
- 3. Adoption of the agenda**
- 4. Adoption of the minutes of the previous meetings**
  - 4.1 Minutes of the regular meeting of November 22, 2005
  - 4.2 Minutes of the special meeting of November 30, 2005
- 5. Administration**
  - 5.1 List of invoices to pay
  - 5.2 List of fixed expenses
  - 5.3 Incurring and investment expenses for the month of December
  - 5.4 Appointing a representative « substitute for the mayor » to sit at the MRC meetings
  - 5.5 Closing the office during holidays
  - 5.6 Tabling of the updated statement of income and expenditures
  - 5.7 Revenue adjustment – roll no. 4040-56-5583
  - 5.8 Draft by-law – salary of elected representatives
- 6. Public security**
  - 6.1 Report by the person responsible for the fire department
  - 6.1 Report by the department delegate (for stray dogs - November 2005)
- 7. Public works**
  - 7.1 Traffic island – commercial area – Luskville

- 7.2 Taking over – Mountain road
- 7.3 Sale of equipment (motor vehicles)
- 8. Public hygiene**
  - 8.1 Recommendation for payment from Fondex Outaouais – wastewater treatment
  - 8.2 Collection of household refuse and recyclables
  - 8.3 Collection of household refuse
- 9. Urban renewal and zoning**
  - 9.1 Report by the department delegate (permits issued in November 2005)
  - 9.2 André Durocher – Residential development project
  - 9.3 Gilles Gagnon - Request to the CPTAQ
- 10. Recreation and culture**
  - 10.1 Request the use of the mechanical sweeper for the Quyon ice rink
- 11. Miscellaneous**
- 12. Various reports and correspondence**
  - 12.1 CPTAQ decision in William Twolan’s file
  - 12.2 Correspondence from the Quebec Teamsters, local 106 – withdrawal of grievance no. 01291
  - 12.3 Quebec Federation of Municipalities – Training session for new elected representatives
  - 12.4 Complaint by Kimberly Grant – snow removal on highway 148
  - 12.5 Hydro-Québec – Cutting of trees on Lac Beauclair road
  - 12.6 Yves Daigneault – Job application
  - 12.7 Entente Canada-Québec – Contribution towards the setting of standards project for the production of drinking water
  - 12.8 Municipality of Val-des-Monts requests a meeting with the MRC des Collines Dir. General – information – hydric environment
  - 12.9 Correspondence from lawyer Mr. Lafrenière – continuation of hearing in the Jean-Marc Marleau file
  - 12.10 Correspondence from Sylvie Desfossés – Ecotek - issuing tickets
  - 12.11 E-mail from Mr. Charles Gagnon – heroic act by officer Marc Dufour
  - 12.12 Bell Canada telephone wires damaged during excavation work by the Municipality
  - 12.13 Service offer in fire safety and emergency preparedness
  - 12.14 Invitation – Collines network fair and cocktail reception
  - 12.15 Suggestion for a notary – expropriation – highway 148 – Ministry of Transport
  - 12.16 Fondation du Centre Hospitalier de Gatineau Mémorial - Request for sponsorship
  - 12.17 Grievance no. 01293
- 13. Tabling of documents**
  - 13.1 Notice in virtue of the Act respecting land use, planning and development
  - 13.2 Press release – FQM – negotiations of the fiscal pact
  - 13.3 Min. of environment – acknowledgement of receipt of our request to increase the number of deer allowed per hunter and transmittal to the Ministry of natural resources and wildlife
  - 13.4 Correspondence from the mayor of Chelsea addressed to the Minister of Environment – processing and drainage of waste water
  - 13.5 Fax from Fondex Outaouais addressed to Lab Journeaux, Bédard– for the waste water basin
  - 13.6 Notice from the Canadian federation of municipalities – impact – anticipated elections – federal transfers to municipalities
  - 13.7 Min. of environment – acknowledgement of receipt of our request to increase the number of deer allowed per hunter and transmittal to the Ministry of natural resources and wildlife
  - 13.8 Minutes of the MRC des Collines council meeting held on September 15, 2005
  - 13.9 Flash bulletin from the MMQ – By-law concerning the obligation to install a safety valve
  - 13.10 Comments and recommendaions from Lab Journeaux, Bédard addressed to Fondex Outaouais – waste water basin
  - 13.11 Proposal from Mr. Acimovic for continuation of expertise on structural aspects of basin

- 13.12 Correspondence from lawyer Michel Lafrenière – interrogation – Robert Comptois file
- 13.13 Dispute on the decision rendered tabled by the Quebec Firefighters' union
- 13.14 Extract from the minutes of a regular council meeting of the city of Gatineau – by-law on the waste management plan

**14. Question period**

**15. Closing of meeting**

It is

Moved by           Lawrence Tracey  
Seconded by       Brian Middlemiss

AND RESOLVED to adopt the agenda with the following withdrawal:

Item 5.8           Draft by-law – salary of elected representatives

Carried

**05-12-1026**

**ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR MEETING HELD  
NOVEMBER 22, 2005**

Moved by           Jean Amyotte  
Seconded by       Brian Middlemiss

AND RESOLVED to adopt the minutes of the regular meeting held November 22 , 2005 as written and distributed.

Carried

**05-12-1027**

**ADOPTION OF THE MINUTES OF THE SPECIAL MEETING HELD  
NOVEMBER 30, 2005**

Moved by           Garry Dagenais  
Seconded by       Raymond Gougeon

AND RESOLVED to adopt the minutes of the special meeting held November 30 , 2005 as written and distributed.

Carried

**05-12-1028**

**LIST OF INVOICES TO PAY**

Moved by           Jean Amyotte  
Seconded by       Harold McKenny

AND RESOLVED THAT this Council authorizes the payment of invoices amounting to **\$39,129.22** (see appendix) for the period ending December 2, 2005 and to debit budget posts related to the expenses mentioned on said list.

Carried

Certificate of availability of credit no. 1205468

**05-12-1029**

**LIST OF FIXED EXPENSES**

Moved by           Brian Middlemiss  
Seconded by       Lawrence Tracey

AND RESOLVED THAT this Council approves the list of expenses from the history of cheques which includes:

- fixed expenses;
- payments via Internet;
- the true amount of invoices paid following approval by incurring expenses or by resolution;

all for a total of **\$261 782,00** (see appendix) for the period ending December 5, 2005 and to debit related budget accounts for the expenses mentioned on said list.

Carried

Certificate of availability of credit no. 1205468

**05-12-1030**

**INCURRING AND INVESTMENT EXPENSES FOR THE MONTH OF DECEMBER**

Moved by Garry Dagenais  
Seconded by Raymond Gougeon

AND UNANIMOUSLY RESOLVED to accept the incurring expenses that appear in enclosed annex « A » for a total amount of **\$17,731.56**, taxes not included.

Carried

Certificate of availability of credit no. 1205468

**05-12-1031**

**APPOINTING A REPRESENTATIVE TO ASSIST AT MRC MEETINGS – AS SUBSTITUTE FOR THE MAYOR**

It is

Moved by Garry Dagenais  
Seconded by Jean Amyotte

AND RESOLVED THAT the Municipality name councillor *Garry Dagenais* to replace the mayor at the MRC meetings when he is unable to assist.

Carried

**05-12-1032**

**CLOSING THE OFFICE – CHRISTMAS HOLIDAYS**

It is

Moved by Brian Middlemiss  
Seconded by Lawrence Tracey

AND RESOLVED THAT the municipality close the administrative offices from December 23 at 12:00 noon until January 4, 2006 at 8:30 a.m.

It is understood that employees must make up for these hours, aside from holidays provided for in the agreement, by any of their accumulated time, holidays or movable holiday.

IT IS FURTHER RESOLVED THAT items foreseen for the regular meeting on January 10, 2006 be postponed to a special meeting called for January 17, 2006 by the secretary-treasurer.

Carried

**05-12-1033**  
**REVENUE ADJUSTMENT**

It is

Moved by Harold McKenny  
Seconded by Garry Dagenais

AND RESOLVED THAT the municipality accepts the revenue adjustment to the following accounts:

<b><u>Roll number</u></b>	<b><u>Amount</u></b>
4040 56 5583	\$ 63.35

Carried

Certificate of availability of credit no. 1205468

**FIRE DEPARTMENT REPORT – CALLS – NVOEMBER 2005**

<b>Number of responses</b>	<b>Description of the intervention</b>
2	False alarms (F/A)
1	Motor vehicle accident (MVA) (vehicle hit barn)
1	Fire in a barrel
1	Vehicle on fire at a garage
1	Person barricaded in garage with propane gas
1	Chimney fire
1	Burning in a field

**TABLING OF THE STATISTICS REPORT – ANIMALS**

The secretary treasurer tables the report.

**05-12-1034**  
**TURNING LANE – COMMERCIAL AREA - LUSKVILLE**

WHWEREAS the increase in traffic on Highway 148 during the last few years;

WHEREAS the grouping of several businesses at the west end of the 4-lane section of the highway in Luskville;

WHEREAS the risk of collision when merchants enter or exit these businesses;

It is

Moved by Garry Dagenais  
Seconded by Brian Middlemiss

AND RESOLVED THAT the municipality ask the Department of Transport to install a turning lane on the north side of Highway 148 in Luskville, at the west end of the 4-lane section, to enable traffic that wishes to turn towards the various businesses in that area.

Carried

**05-12-1035**

**TAKING OVER THE MOUNTAIN ROAD**

WHEREAS the Municipality of Pontiac has been given the maintenance of Mountain road by the Ministry of Transport in 1992;

WHEREAS this road, as well as the Eardley-Masham and the Lac-des-Loups roads is an intermunicipal road;

WHEREAS this road, which formerly bordered on 4 municipalities (Hull, Aylmer, Chelsea and Pontiac), has always retained its' intermunicipal nature and strategic importance in the regional road network;

WHEREAS the daily use of this road by an ever increasing number of drivers;

It is

Moved by            Brian Middlemiss  
Seconded by        Lawrence Tracey

AND RESOLVED THAT the Municipality of Pontiac ask, in concert with the City of Gatineau and the Municipality of Chelsea, that the Ministry of Transport take over the Mountain road, as soon as possible.

Carried

**05-12-1036**

**SALE OF EQUIPMENT**

It is

Moved by            Jim Coyle  
Seconded by        Lawrence Tracey

AND RESOLVED THAT the municipality invites public tenders for the sale of 2 backhoes and the Ford 1976 truck (garbage truck), by having a notice published in a few newspapers during a 3 week period in January.

Carried

**05-12-1037**

**RECOMMENDTATION FOR PAYMENT**

It is

Moved by            Jim Coyle  
Seconded by        Garry Dagenais

AND RESOLVED THAT the Municipality proceed with the payment of \$14,723.20 to Laboratoire Journeaux, Bédard as recommended by Mr. Martin Lachapelle of the firm Fondex Outaouais.

Adoptée

**05-12-1038**

**INTERNAL MANAGEMENT – COLLECTION OF HOUSEHOLD REFUSE**

WHEREAS the municipality must comply with the PGRM program for the year 2008;

WHEREAS the fleet of vehicles used for the garbage collection is getting old and is very costly in repairs;

WHEREAS the question of keeping the collection of garbage and recyclables or contracting it out has been discussed at council for almost a year and that no decision has been taken;

WHEREAS council has requested tenders in order to have an idea of the costs of contracting out and that only 2 tenders have been received;

WHEREAS the reason for the poor response (2 tenders) is that some bidders found that the percentage requested for the security deposit was too high;

WHEREAS council has requested tenders a second time after having modified the specs in order to encourage a larger number of participants;

WHEREAS only one new bidder has responded to the invitation to tender;

WHEREAS the cost analysis for the garbage collection requested by council demonstrates that there would be a small different in the costs if the garbage collection was contracted out;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by            Jim Coyle  
Seconded by        Jean Amyotte

AND RESOLVED THAT the Municipality grant the contract for collection of household waste to Mountain View Turf for the whole territory of the municipality, to begin before April 1, 2006 and as soon as possible, for the sum of \$1,264,142.16 tendered, taxes included, for 4 years.

## **COUNTER MOTION**

### **INTERNAL MANAGEMENT – COLLECTION OF HOUSEHOLD REFUSE**

WHEREAS the municipality must comply with the PGRM program for the year 2008;

WHEREAS the fleet of vehicles used for the garbage collection is getting old and is very costly in repairs;

WHEREAS the question of keeping the collection of garbage and recyclables or contracting it out has been discussed at council for almost a year and that no decision has been taken;

WHEREAS council has requested tenders in order to have an idea of the costs of contracting out and that only 2 tenders have been received;

WHEREAS the reason for the poor response (2 tenders) is that some bidders found that the percentage requested for the security deposit was too high;

WHEREAS council has requested tenders a second time after having modified the specs in order to encourage a larger number of participants;

WHEREAS only one new bidder has responded to the invitation to tender;

WHEREAS the Municipality has been offering a good service for the collection of household garbage for the past 10 years;

WHEREAS the Municipality has been offering a good service for the collection of household garbage for the past 10 years;

WHEREAS the Municipality has had a bad experience in the past with the privatization of the collection of household garbage;

WHEREAS the Municipality, according to the collective agreement, must ensure the employment of those who are affected by the garbage collection, which represents additional costs in the global budgets;

WHEREAS the cost analysis for the garbage collection requested by council demonstrates that the costs would be greater if the garbage collection was contracted out;

WHEREAS the cost of the garbage collection, if done internal, includes the purchase of two (2) new garbage trucks, therefore decreasing the costs of repairs and fuel consumption, all proportions respected;

WHEREAS after one year of discussions and studies, certain council members believe that results of the cost analysis are not realistic;

WHEREAS council requested a cost analysis from an external source and the results show that the cost of contracting out would be greater than if it were done internal;

WHEREAS the Municipality would have a better control as well as the flexibility of making decisions without having to resort to their lawyers, which could be the case if the garbage collection was contracted out;

WHEREAS according to many citizens, the garbage collection is the only direct service that all of the municipality's ratepayers benefit from;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by            Brian Middlemiss  
Seconded by        Garry Dagenais

AND RESOLVED THAT the Municipality continue to collect the household garbage and start the process for a borrowing by-law to purchase garbage trucks.

IT IS FURTHER RESOLVED THAT knowing that it will be at least 6 months before the vehicles are received, that the Municipality put a program in place to do home collections of recyclable materials by using clear bags or individual containers.

A vote is requested on the counter motion

<u>FOR</u>	<u>AGAINST</u>
Brian Middlemiss	Lawrence Tracey
Garry Dagenais	Harold McKenny
Raymond Gougeon	Jim Coyle
	Jean Amyotte

A vote is requested on the initial motion

<u>AGAINST</u>	<u>FOR</u>
Lawrence Tracey	Brian Middlemiss
Harold McKenny	Garry Dagenais
Jim Coyle	Raymond Gougeon
Jean Amyotte	

The initial motion is  
Carried on a divided vote

Certificate of availability of credit no. 1205468

**TABLING OF THE NOVEMBER 2005 REPORT – PERMITS ISSUED**

The assistant secretary-treasurer tables the report.

**05-12-1039**

**REQUEST TO THE C.P.T.A.Q – Gilles Gagnon**

WHEREAS THE applicant's request is to obtain an authorization for residential use on part of lot 26B, range 4, township of Onslow, a 928.70 square meters lot, located at the 169, ch. Des Pêcheurs;

WHEREAS THAT houses are already built on adjacent lots;

WHEREAS THAT the inventory of the lots in the residential zone is limited;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by            Jim Coyle  
Seconded by        Brian Middlemiss

AND RESOLVED that council support the applicant's request to obtain an authorization for residential use on part of lot 26B, range 4, township of Onslow, a 928.70 square meters lot, located at the 169, ch. Des Pêcheurs;

Carried

**05-12-1040**

**QUYON RECREATION ASSOCIATION - REQUEST TO BORROW OUR MECHANICAL SWEEPER**

It is

Moved by            Harold McKenny  
Seconded by        Brian Middlemiss

AND RESOLVED THAT our equipment used for sweeping our roads be lent to the Quyon Recreation Association to help clean the community ice rink in Quyon.

Carried

**VARIOUS REPORTS AND CORRESPONDENCE**

- CPTAQ decision in William Twolan's file
- Correspondence from the Quebec Teamsters, local 106 – withdrawal of grievance no. 01291
- Quebec Federation of Municipalities – Training session for new elected representatives
- Complaint by Kimberly Grant – snow removal on highway 148
- Hydro-Québec – Cutting of trees on Lac Beauclair road
- Yves Daigneault – Job application
- Entente Canada-Québec – Contribution towards the setting of standards project for the production of drinking water
- Municipality of Val-des-Monts requests a meeting with the MRC des Collines Dir. General – information – hydric environment
- Correspondence from lawyer Mr. Lafrenière – continuation of hearing in the Jean-Marc Marleau file
- Correspondence from Sylvie Desfossés – Ecotek - issuing tickets
- E-mail from Mr. Charles Gagnon – heroic act by officer Marc Dufour
- Bell Canada telephone wires damaged during excavation work by the Municipality
- Service offer in fire safety and emergency preparedness
- Invitation – Collines network fair and cocktail reception
- Suggestion for a notary – expropriation – highway 148 – Ministry of Transport
- Fondation du Centre Hospitalier de Gatineau Mémorial - Request for sponsorship
- Grievance no. 01293

## **TABLING OF DOCUMENTS**

- Notice in virtue of the Act respecting land use, planning and development
- Press release – FQM – negotiations of the fiscal pact
- Min. of environment – acknowledgement of receipt of our request to increase the number of deer allowed per hunter and transmittal to the Ministry of natural resources and wildlife
- Correspondence from the mayor of Chelsea addressed to the Minister of Environment – processing and drainage of waste water
- Fax from Fondex Outaouais addressed to Lab Journeaux, Bédard– for the waste water basin
- Notice from the Canadian federation of municipalities – impact – anticipated elections – federal transfers to municipalities
- Min. of environment – acknowledgement of receipt of our request to increase the number of deer allowed per hunter and transmittal to the Ministry of natural resources and wildlife
- Minutes of the MRC des Collines council meeting held on September 15, 2005
- Flash bulletin from the MMQ – By-law concerning the obligation to install a safety valve
- Comments and recommendaions from Lab Journeaux, Bédard addressed to Fondex Outaouais – waste water basin
- Proposal from Mr. Acimovic for continuation of expertise on structural aspects of basin
- Correspondence from lawyer Michel Lafrenière – interrogation – Robert Comptois file
- Dispute on the decision rendered tabled by the Quebec Firefighters’ union
- Extract from the minutes of a regular council meeting of the city of Gatineau – by-law on the waste management plan

**05-12-1041**

### **CLOSING OF THE MEETING**

It is

Moved by           Lawrence Tracey  
Seconded by       Harold McKenny

AND RESOLVED to close the meeting at 9:45 p.m. having gone through the agenda.

Carried

### **Certificate of availability of credit / 1205468**

I, undersigned, secretary-treasurer, in conformity with article 961 of the Quebec Municipal Code, certify that the Municipality has sufficient credits for these expenditures related to the following resolutions: from no. 05-12-1028 to 05-12-1030, 05-12-1033, 05-12-1037 and 05-12-1038.

---

MAYOR

---

SECRETARY-TREASURER